

## **BOOKTRAILERS COMO HERRAMIENTA DIDÁCTICA EN FLE: PROPUESTA Y EXPERIENCIA PILOTO**

BOOKTRAILERS COMME OUTIL DIDACTIQUE EN FLE : PROPOSITION ET  
EXPÉRIENCE PILOTE

BOOKTRAILERS AS A DIDACTIC TOOL IN FRENCH: PROPOSAL AND PILOT  
EXPERIENCE

Gema Guevara-Rincón

Universidad de Murcia

### **Resumen**

La incorporación de tecnologías inmersivas en la enseñanza del francés como lengua extranjera impulsa un aprendizaje más creativo e interactivo. Este estudio analiza el uso de *booktrailers* (vídeos breves que combinan texto, imagen, música y voz) como recurso didáctico innovador para desarrollar competencias lingüísticas, digitales y culturales. A partir de una experiencia piloto con estudiantes universitarios de nivel intermedio, se aplicó un enfoque basado en proyectos interculturales: los alumnos seleccionaron una obra francófona, elaboraron un guion, diseñaron y editaron un *booktrailer*.

La actividad fomentó la expresión oral y escrita, la colaboración y la autonomía, además de reforzar la motivación y el pensamiento crítico. La difusión de los productos en plataformas digitales consolidó el rol del alumnado como agente cultural activo y facilitó intercambios interculturales auténticos. El artículo concluye destacando el potencial del *booktrailer* para integrar la competencia lingüística y mediática en el aula de FLE, así como la necesidad de seguir explorando sus beneficios y desafíos metodológicos.

**Palabras clave:** FLE *booktrailer*, motivación, tecnologías inmersivas, educación digital.

### **Abstract**

The integration of immersive technologies in the teaching of French as a foreign language promotes more creative and interactive learning. This study analyzes the use of booktrailers (short videos combining text, image, music, and voice) as an innovative teaching tool to develop linguistic, digital, and cultural

competences. Based on a pilot experience with intermediate-level university students, an intercultural project-based approach was implemented: students selected a Francophone literary work, wrote a script, and designed and edited a booktrailer.

The activity fostered oral and written expression, collaboration, and autonomy, while enhancing motivation and critical thinking. Sharing the final products on digital platforms positioned students as active cultural agents and encouraged authentic intercultural exchanges. The article concludes by highlighting the potential of booktrailers to integrate linguistic and media competences in the FLE classroom, as well as the need to further explore their methodological benefits and challenges.

**Keywords:** FLE, booktrailer, motivation, immersive technologies, digital education.

### Résumé

L'intégration des technologies immersives dans l'enseignement du français langue étrangère favorise un apprentissage plus créatif et interactif. Cette étude analyse l'utilisation des *booktrailers* (de courtes vidéos combinant texte, image, musique et voix) comme outil pédagogique innovant pour développer les compétences linguistiques, numériques et culturelles. À partir d'une expérience pilote menée auprès d'étudiants universitaires de niveau intermédiaire, une approche fondée sur l'apprentissage par projet interculturel a été mise en œuvre : les apprenants ont choisi une œuvre francophone, rédigé un scénario, puis conçu et monté un *booktrailer*.

L'activité a stimulé l'expression orale et écrite, la collaboration et l'autonomie, tout en renforçant la motivation et la pensée critique. La diffusion des productions sur des plateformes numériques a permis aux étudiants de se positionner comme des agents culturels actifs et de favoriser des échanges interculturels authentiques. L'article conclut en soulignant le potentiel du *booktrailer* pour intégrer les compétences linguistiques et médiatiques en classe de FLE, ainsi que la nécessité d'approfondir l'étude de ses apports et de ses défis méthodologiques.

**Mots-clés :** FLE, *booktrailer*, motivation, technologies immersives, éducation numérique.

## 1. INTRODUCCIÓN

### 1.1. Contextualización: la enseñanza de FLE en la era digital

La enseñanza del francés como lengua extranjera (FLE) ha experimentado transformaciones significativas en los últimos años como consecuencia de la irrupción de las tecnologías digitales en los entornos educativos. En el contexto contemporáneo, el aula de idiomas se redefine como un espacio dinámico, multimodal e interconectado, donde las tecnologías ya no son simples herramientas auxiliares, sino actores centrales en los procesos de enseñanza-aprendizaje (Guevara- Rincón, 2025). Esta evolución responde tanto a las demandas comunicativas del mundo globalizado como a la necesidad de formar estudiantes competentes en múltiples alfabetizaciones: lingüística, digital, intercultural y mediática.

El desarrollo de entornos virtuales, recursos multimedia y experiencias inmersivas ha favorecido la diversificación de metodologías y materiales didácticos, ampliando las posibilidades de interacción con la lengua francesa más allá del libro de texto y la clase presencial. En este contexto, se hace necesario explorar enfoques que favorezcan un aprendizaje significativo, participativo y contextualizado, donde los estudiantes sean co-creadores de contenido y protagonistas activos de su propio proceso de adquisición lingüística.

### 1.2. Justificación: el potencial pedagógico de las tecnologías inmersivas

Entre las innovaciones metodológicas más prometedoras se encuentran aquellas que integran tecnologías inmersivas y narrativas digitales. Estas no solo permiten una exposición intensiva y contextualizada al idioma, sino que, como explica Paesani (2016), también fomentan la creatividad, la colaboración y el desarrollo de competencias múltiples en un marco significativo.

Una de estas herramientas emergentes es el *booktrailer*, un formato audiovisual breve que promociona obras literarias mediante una combinación de imagen, texto, sonido y voz. Su integración en el aula de FLE representa una oportunidad para trabajar la lengua a partir de la lectura literaria, al tiempo que se desarrollan habilidades expresivas, digitales e interculturales. Desde un enfoque pedagógico basado en proyectos, los *booktrailers* se convierten en vehículos para la

## PANTALLAS QUE ENSEÑAN: MEJORANDO LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN ESTUDIANTES DE FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA (FLE) DE NIVEL B1

expresión individual y colectiva, el análisis crítico de textos y la participación en prácticas comunicativas auténticas (Brook y Beauchamp, 2015; Dal, 2020).

El presente trabajo se sitúa en el marco de la innovación docente fundamentada, combinando una revisión teórica actualizada con una propuesta de intervención didáctica diseñada para su aplicación en el aula de francés lengua extranjera (FLE). Si bien no se presenta como una investigación empírica en sentido estricto, se incluyen evidencias observacionales derivadas de una experiencia piloto con estudiantes de nivel intermedio. Esta contribución puede entenderse, por tanto, como una experiencia de innovación educativa con base teórica sólida, orientada a la transferencia didáctica y susceptible de ser replicada en distintos contextos formativos.

### 1.3. Objetivos

#### 1.3.1. Objetivo general

Analizar el potencial didáctico de los *booktrailers* como recurso innovador para el desarrollo de competencias lingüísticas, sociolingüísticas y culturales en el aprendizaje del francés como lengua extranjera (FLE), integrando principios de las tecnologías inmersivas y las narrativas digitales.

#### 1.3.2. Objetivos específicos

- Revisar críticamente la literatura reciente sobre el uso de tecnologías inmersivas en la enseñanza de lenguas, identificando sus implicaciones didácticas y límites.
- Establecer conexiones entre los fundamentos teóricos y la propuesta práctica, mostrando cómo el enfoque multimodal de los *booktrailers* materializa los principios de la multilateralidad y la educación mediática.
- Diseñar una secuencia didáctica basada en proyectos colaborativos que incorpore la creación de *booktrailers* como estrategia integradora de lectura, escritura, oralidad y cultura.
- Evaluar, a partir de una experiencia piloto, la percepción del alumnado sobre la motivación, autonomía y desarrollo competencial derivados del uso de *booktrailers*.
- Reflexionar sobre los beneficios, desafíos y posibilidades de transferibilidad de esta propuesta a otros contextos educativos y niveles de FLE.

#### **1.4. Metodología**

El estudio adopta un diseño cualitativo-descriptivo con apoyo de datos cuantitativos exploratorios, centrado en la implementación y análisis de una experiencia piloto desarrollada en el marco de una asignatura universitaria de francés como lengua extranjera (FLE). La metodología combina elementos del aprendizaje basado en proyectos (ABP) y del enfoque por tareas, integrando observación, análisis de producciones estudiantiles y autoevaluación del alumnado.

#### **1.5. Contexto y participantes**

La experiencia se llevó a cabo en la Universidad de Murcia, dentro del Grado en Educación Primaria. Participaron 22 estudiantes de nivel B1 del MCER, con edades comprendidas entre los 19 y 24 años. El grupo se caracterizaba por un nivel de competencia homogéneo y una experiencia previa limitada en producción audiovisual. La intervención se desarrolló a lo largo de cuatro semanas (ocho sesiones de 90 minutos), complementadas con trabajo autónomo fuera del aula.

#### **1.6. Instrumentos de recogida de datos**

Se emplearon tres instrumentos principales:

1. Rúbrica comparativa pre y post-intervención, aplicada a tareas orales y escritas, que evaluaba fluidez, corrección gramatical, coherencia textual, riqueza léxica y pronunciación, con puntuaciones de 1 a 5.
2. Encuesta de percepción anónima, con ítems tipo Likert (1-5) y preguntas abiertas, destinada a valorar la motivación, la autonomía y la competencia digital percibida.
3. Diario de observación docente, en el que se registraron comportamientos participativos, colaboración y uso de herramientas digitales.

#### **1.7. Procedimiento**

El proyecto se articuló en cuatro fases principales:

1. Preparación y diagnóstico inicial: presentación del proyecto, explicación de los objetivos y aplicación de la rúbrica diagnóstica inicial.

## **PANTALLAS QUE ENSEÑAN: MEJORANDO LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN ESTUDIANTES DE FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA (FLE) DE NIVEL B1**

2. Desarrollo del proyecto: creación de los *booktrailers* en grupos de 3-4 estudiantes siguiendo una secuencia didáctica basada en el ABP (selección de obra, guion, storyboard, producción digital y presentación final).
3. Evaluación formativa: revisión intermedia de los guiones y tutorías personalizadas para orientar los aspectos lingüísticos y técnicos.
4. Evaluación final: presentación pública de los *booktrailers*, aplicación de la rúbrica final y de la encuesta de percepción.

### **1.8. Análisis de datos**

Los datos cualitativos (observaciones y comentarios abiertos) fueron analizados mediante codificación temática para identificar patrones en la motivación y en las actitudes hacia el uso de tecnologías inmersivas.

Los resultados cuantitativos (rúbricas y encuestas Likert) se analizaron mediante estadística descriptiva (porcentajes de mejora y medias comparativas). Este análisis permitió triangular la información y reforzar la validez de las conclusiones presentadas.

### **1.9. Consideraciones éticas**

La participación del alumnado fue voluntaria, con consentimiento informado y anonimato garantizado. Los datos se emplearon exclusivamente con fines académicos y de mejora pedagógica, de acuerdo con las normas éticas institucionales.

## **2. MARCO TEÓRICO**

### **2.1. Tecnologías inmersivas y su impacto en la didáctica de lenguas extranjeras**

Aunque el artículo presenta las tecnologías inmersivas como eje metodológico central, su conceptualización en el marco teórico resulta aún incipiente. Se explicará a continuación la definición y clasificación de estas tecnologías, incluyendo sus principales tipologías: realidad virtual (RV), realidad aumentada (RA), entornos 360°, experiencias interactivas y narrativas digitales (Wössner, 2018). Esta ampliación permitirá contextualizar con mayor precisión el uso de los *booktrailers* como práctica didáctica inmersiva y fortalecería la coherencia entre el marco conceptual y la propuesta didáctica.

## PANTALLAS QUE ENSEÑAN: MEJORANDO LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN ESTUDIANTES DE FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA (FLE) DE NIVEL B1

Por otro lado, aunque se presenta una revisión sólida de experiencias educativas con *booktrailers*, se echa en falta un desarrollo más profundo de su valor como herramienta semiótica y narrativa dentro de la didáctica de lenguas extranjeras. En este sentido, sería pertinente analizar el *booktrailer* como formato de producción multimodal, capaz de articular códigos lingüísticos, visuales, sonoros y culturales, en línea con los principios de la multiliteracidad (Cope y Kalantzis, 2015) y de la educación mediática crítica. Esta perspectiva enriquecería la comprensión del potencial didáctico del recurso más allá de su dimensión tecnológica o motivacional.

### 2.1.1. Definición y clasificación de tecnologías inmersivas

En este sentido, la propuesta didáctica presentada busca operacionalizar los planteamientos teóricos de autores como Wössner (2018), Paesani (2016) y Cope y Kalantzis (2015), trasladando la noción de aprendizaje inmersivo y multimodal al contexto concreto del aula de FLE. Así, mientras Wössner destaca la dimensión interactiva y cognitiva de las tecnologías inmersivas, Paesani enfatiza la integración entre lengua y contenido, y Cope y Kalantzis proponen la multiliteracidad como marco para articular los distintos modos semióticos del aprendizaje. La creación de *booktrailers* materializa esta convergencia teórico-práctica al combinar lectura literaria, producción audiovisual y reflexión intercultural dentro de un mismo proceso formativo.

En el contexto educativo actual, las tecnologías inmersivas se definen como aquellas herramientas digitales que permiten al usuario participar activamente en entornos virtuales interactivos, facilitando experiencias de aprendizaje más ricas, sensoriales y contextualizadas (Wössner, 2018). Estas tecnologías trascienden el uso pasivo de medios digitales y sitúan al aprendiz en el centro de una experiencia cognitiva, emocional y comunicativa. Entre sus principales tipologías se encuentran:

- La realidad virtual (RV), que permite la simulación de entornos tridimensionales mediante dispositivos como gafas o cascos específicos (Guevara-Rincón, 2024).
- La realidad aumentada (RA), que superpone información digital sobre el entorno físico a través de dispositivos móviles.
- Los entornos 360°, que ofrecen recorridos visuales envolventes, favoreciendo la comprensión espacial y cultural.

## PANTALLAS QUE ENSEÑAN: MEJORANDO LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN ESTUDIANTES DE FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA (FLE) DE NIVEL B1

- Las narrativas digitales interactivas, como los videojuegos educativos, las *webseries* o los productos audiovisuales que combinan texto, imagen y sonido de manera participativa (Guevara-Rincón, 2024b).

Dentro de esta última categoría se sitúan los *booktrailers*, breves vídeos promocionales de obras literarias que integran elementos visuales, musicales, textuales y orales. Su carácter multimodal e interactivo los convierte en una herramienta especialmente eficaz para el aprendizaje de lenguas extranjeras, ya que favorecen el desarrollo de competencias múltiples: lingüísticas, digitales, interculturales y comunicativas (Brook y Beauchamp, 2015; Domingo y Toyos, 2022).

Lejos de ser simples productos de difusión literaria, los *booktrailers* constituyen entornos inmersivos accesibles, donde los aprendientes se apropian activamente del contenido narrativo y lo reinterpretan a través de medios digitales, en coherencia con los principios de la multiliteracidad (Cope y Kalantzis, 2015). Esta cualidad les otorga un gran potencial en el aula de FLE como recurso creativo, motivador y formativo.

### 2.1.2. Beneficios de los *booktrailers* en el aprendizaje de idiomas

Se identifican diversos beneficios al incorporar los *booktrailers* en el aprendizaje de idiomas, concretamente de FLE, como son:

- Motivación y participación: los *booktrailers* pueden aumentar significativamente la motivación y el interés de los estudiantes por la lectura y el aprendizaje. Su formato digital y audiovisual los convierte en un recurso educativo atractivo, especialmente para los estudiantes más jóvenes (Domingo y Toyo, 2022).
- Desarrollo de la competencia digital: crear tráileres de libros ayuda a los estudiantes a desarrollar sus habilidades digitales. Por ejemplo, pueden usar programas como Windows Live Movie Maker para crear y compartir sus tráileres, lo que mejora sus habilidades técnicas y el aprendizaje de idiomas (Rouxel-Cubberly, 2014).
- Multialfabetización: el uso de *booktrailers* se alinea con el concepto de multialfabetización, que implica la capacidad de comprender y producir contenido multimedia. Este enfoque puede hacer que el aprendizaje de idiomas sea más significativo y atractivo, como se observa en el uso de productos multimedia como *booktrailers* en la enseñanza del portugués como lengua extranjera (Schlindwein, 2013).

### 2.1.3. Principios

Entre los principios que se deben tener en cuenta encontramos:

- Implementación práctica:

Con actividades en el aula donde los profesores pueden integrar tráileres de libros en sus planes de clase, pidiendo a los alumnos que creen tráileres de los libros que han leído. Esta actividad puede integrarse en el currículo, centrándose en la gramática, el vocabulario y los aspectos culturales del idioma (Rouxel-Cubberly, 2014).

Inclusión del aprendizaje colaborativo para que los estudiantes puedan trabajar en grupos para crear tráileres de libros, fomentando la colaboración y el aprendizaje entre pares. También pueden comentar los tráileres de los demás, compartiendo retroalimentación y explorando diferentes representaciones del mundo francófono (Rouxel-Cubberly, 2014).

- Valor pedagógico:

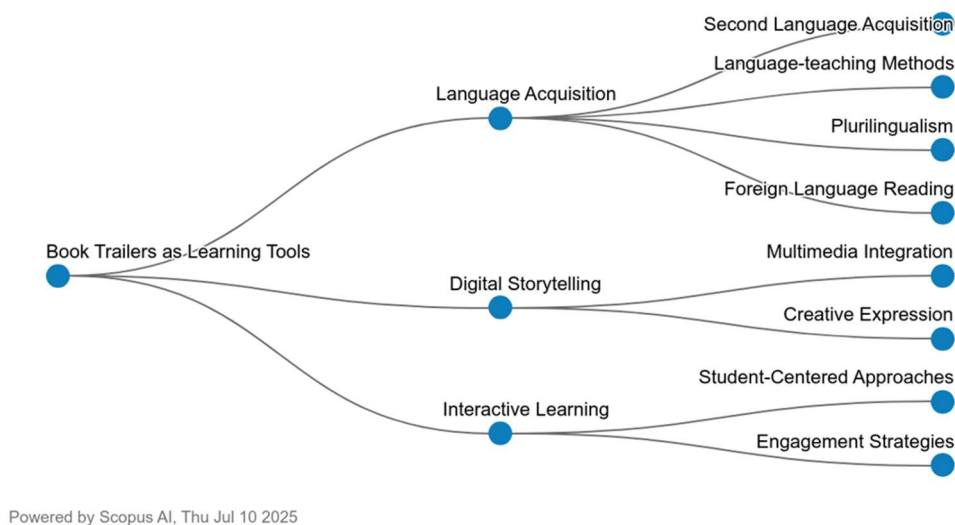
Los *booktrailers* ofrecen una forma interactiva de interactuar con el idioma. El proceso de creación de un *booktrailer* implica resumir el libro, seleccionar escenas clave y añadir elementos visuales y de audio adecuados, lo que puede mejorar la comprensión y la retención del idioma (Domingo y Toyo, 2022).

Creación de una exposición cultural a través de *booktrailers*, los estudiantes pueden explorar diversos elementos culturales del mundo francófono, como la comida, la vestimenta y la historia, lo que hace que la experiencia de aprendizaje sea más inmersiva y contextualmente rica (Rouxel-Cubberly, 2014).

- Desafíos y consideraciones:

Tanto el profesorado como el alumnado necesitan acceso a herramientas y recursos digitales adecuados para crear *booktrailers*. Garantizar que estos recursos estén disponibles y sean fáciles de usar es crucial para la implementación exitosa de este método (Kandeel, 2021). Los educadores necesitan formación en el uso de herramientas digitales y su integración eficaz en sus prácticas docentes. Esto incluye comprender cómo guiar a los estudiantes en la creación de *booktrailers* y su uso como herramienta de aprendizaje (Gary, 2024).

Figura 1. Mapa conceptual/Booktrailer.



### 3. ¿CUÁLES SON LOS ELEMENTOS CLAVE PARA TENER EN CUENTA A LA HORA DE CREAR UN *BOOKTRAILER* PARA APRENDER FRANCÉS COMO LENGUA EXTRANJERA?

Para crear un tráiler de libro eficaz para aprender francés como lengua extranjera, se deben tener en cuenta varios elementos clave:

#### 3.1. Elementos clave para un tráiler de libro o *booktrailer*

- Contenido pedagógico: es importante destacar el enfoque del libro en componentes lingüísticos esenciales como la morfología, la morfosintaxis y la sintaxis, que son cruciales para los estudiantes de todos los niveles (Dawaele, 2005). Así como enfatizar el uso de tareas comunicativas que puedan transponerse a la vida diaria, ayudando a los estudiantes a actuar como actores sociales en situaciones de la vida real (Guevara-Rincón, 2025).
- Actividades y elementos visuales atractivos: utilizar elementos visuales de libros ilustrados, que son eficaces para el aprendizaje temprano del idioma y pueden involucrar a los estudiantes a través de una variedad de actividades que abordan todas las habilidades, incluidas las habilidades interculturales (Gary, 2024). E incorporar escenas que representen escenarios de comunicación auténticos para mejorar la expresión oral y el uso práctico del lenguaje (Dubois, 2017).

## PANTALLAS QUE ENSEÑAN: MEJORANDO LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN ESTUDIANTES DE FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA (FLE) DE NIVEL B1

- Exposición cultural: se deben incluir elementos que concienticen sobre la diversidad cultural de las regiones francófonas, lo que puede lograrse mediante documentos auténticos y acentos regionales. Así como el uso de extractos de textos literarios para establecer competencias productivas y exponer a los estudiantes a la riqueza de la literatura francesa (Allam-Iddou, 2015).
- Integración tecnológica: destacar el uso de herramientas y aplicaciones multimedia que pueden mejorar la alfabetización tecnológica y brindar una experiencia de aprendizaje dinámica. Esto puede incluir la edición y creación de contenido, lo que contribuye al desarrollo de habilidades lingüísticas y prácticas (Pérez, 2024).

Las tablas que se incluyen a continuación tienen una función organizadora y analítica dentro de la propuesta didáctica. No se conciben como simples listados, sino como instrumentos de síntesis que permiten visualizar los elementos clave de cada componente del proyecto (contenidos lingüísticos, recursos visuales y auditivos, estrategias culturales y principios pedagógicos). Su inclusión facilita la comprensión integral de la propuesta, ya que cada tabla traduce los fundamentos teóricos y metodológicos en variables observables y operativas para el docente. De este modo, constituyen un puente entre el marco conceptual y la implementación práctica de la secuencia de *booktrailers*.

Elemento	Descripción
Contenido pedagógico	Centrarse en la morfología, la sintaxis y las tareas comunicativas.
Imágenes atractivas	Utilice libros ilustrados y escenarios de comunicación auténticos.
Exposición cultural	Destacar la diversidad cultural y los textos literarios.
Integración tecnológica	Incorporar herramientas multimedia y aprendizaje basado en datos.
Inclusividad	Promover la igualdad de género y evitar los estereotipos.

**Tabla 1.** Elementos clave para un tráiler de libro o booktrailer con los componentes didácticos esenciales que orientan la elaboración de los booktrailers. Su propósito es ofrecer al profesorado una guía rápida de planificación que relacione los objetivos lingüísticos,

## **PANTALLAS QUE ENSEÑAN: MEJORANDO LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN ESTUDIANTES DE FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA (FLE) DE NIVEL B1**

*culturales y tecnológicos del proyecto con los elementos que deben integrarse en la tarea. Fuente: elaboración propia.*

Al integrar estos elementos, un tráiler de libro puede mostrar de manera efectiva la naturaleza completa y atractiva del libro, haciéndolo atractivo para los estudiantes de francés como lengua extranjera.

### **4. ELEMENTOS VISUALES Y DE AUDIO ESENCIALES QUE SE DEBEN INCLUIR EN UN TRÁILER DE LIBRO PARA APRENDER FRANCÉS COMO LENGUA EXTRANJERA**

#### **4.1. Elementos visuales**

- Contenido visual auténtico: Ristosvski (2017) y Suter et al. (2024), nos recomiendan utilizar materiales visuales auténticos que representen situaciones de la vida real y contextos culturales. Esto ayuda a los estudiantes a conectar con el idioma y la cultura de forma más eficaz. Además de incorporar narraciones visuales inmersivas, como recorridos virtuales de sitios culturalmente significativos como el Palacio de Versalles, para mejorar la competencia descriptiva y la comprensión cultural (Boudechiche, 2024). Es necesario utilizar libros ilustrados y narrativas visuales para captar la atención de los estudiantes, especialmente del público infantil. Estos pueden integrarse en las secuencias didácticas para desarrollar habilidades interculturales y la comprensión lingüística (Gary, 2024 y Abadi, 2015)
- Visualizaciones basadas en escenas: es interesante incluir escenas que representen interacciones cotidianas y el uso del lenguaje coloquial. Esto puede ayudar a los estudiantes a familiarizarse con el uso práctico del lenguaje y los coloquialismos (Gabaudan, 2016).

#### **4.2. Elementos de audio**

- Contenido de audio auténtico: según Ristosvski (2017) y Suter et al. (2024) debemos utilizar materiales de audio auténticos, como diálogos de películas y series de televisión, para exponer a los estudiantes al uso y la pronunciación del lenguaje en el mundo real. Además de incorporar clips de audio que presenten acentos y variaciones regionales para ampliar la comprensión de los estudiantes sobre las diferentes regiones de habla francesa (Maizonniaux, 2019).

## PANTALLAS QUE ENSEÑAN: MEJORANDO LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN ESTUDIANTES DE FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA (FLE) DE NIVEL B1

- Actividades previas y posteriores a la visualización: implementar actividades previas y posteriores a la visualización que se centren en el reconocimiento y la comprensión del vocabulario objetivo. Estas actividades mejoran el aprendizaje de nuevas palabras y la retención.
- Descripciones de audio: incluir descripciones de audio que contextualicen los eventos visuales, ayudando a los alumnos a comprender los eventos espaciales y las percepciones visuales. Esto puede ser especialmente útil para alumnos de nivel intermedio (Schaeffer-Lacroix, 2021).

### 4.3. Combinando elementos visuales y de audio

- Contenido interactivo y atractivo: es interesante la idea de combinar recursos visuales y auditivos para crear una experiencia de aprendizaje atractiva e interactiva. Este enfoque puede mejorar la comprensión y la retención general del idioma (Vanarote et al. 2024; Mervitz et al., 2020). Es necesario utilizar recursos multimedia, como tráileres de libros, para motivar a los estudiantes y desarrollar su competencia digital junto con sus habilidades lingüísticas.
- Contenido emocionalmente evocador: seleccionar contenido que evoque respuestas emocionales específicas, ya que esto puede mejorar la participación y el interés en el proceso de aprendizaje del idioma (Ellis et al., 2015).

Tipo de elemento	Descripción	Objetivo
Contenido visual	Imágenes auténticas, narración inmersiva, libros ilustrados.	Mejorar la comprensión cultural e involucrar a los estudiantes
Contenido de audio	Diálogos auténticos, acentos regionales, descripciones de audio.	Mejorar la pronunciación, exponer a los estudiantes al lenguaje del mundo real.
Elementos combinados	Multimedia interactiva, contenido emocionalmente evocador	Aumentar la participación, mejorar la comprensión y la retención.

**Tabla 2.** Elementos visuales y de audio esenciales que se deben incluir en un tráiler de libro para aprender francés como lengua extranjera. Fuente: elaboración propia.

## **PANTALLAS QUE ENSEÑAN: MEJORANDO LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN ESTUDIANTES DE FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA (FLE) DE NIVEL B1**

Esta tabla sintetiza los elementos visuales y de audio seleccionados a partir de la revisión bibliográfica y de la experiencia práctica. Más que un inventario, constituye un mapa operativo para orientar la selección de materiales y la evaluación de la multimodalidad en el aula. Al incorporar estos elementos visuales y de audio esenciales, un tráiler de libro para aprender francés como lengua extranjera puede involucrar eficazmente a los estudiantes, mejorar su comprensión cultural y mejorar sus habilidades lingüísticas.

### **5. Técnicas creativas de narración visual que se pueden utilizar en un tráiler de libro para aprender francés como lengua extranjera**

Se identifican varias técnicas interesantes para la narración visual como son: (1) la combinación de audio, video y animación: La narración digital integra múltiples elementos multimedia para crear una experiencia narrativa enriquecedora. Esta técnica puede utilizarse para destacar aspectos culturales del francés, haciendo que el proceso de aprendizaje sea más inmersivo y atractivo (Kamraian, 2024). Y (2) la representación cultural: Incluir diversas historias y elementos culturales puede mejorar la comprensión intercultural de los estudiantes. Este enfoque contribuye a promover la inclusión y la diversidad, cruciales para el aprendizaje de idiomas (Kamraian, 2024).

Se identifican las experiencias visuales inmersivas: (1) El apoyo audiovisual de 360 grados: El uso de tecnologías inmersivas, como los vídeos de 360 grados, puede ofrecer a los estudiantes un recorrido virtual por importantes lugares de interés cultural francés, como el Palacio de Versalles. Este método ayuda a contextualizar el aprendizaje del idioma y a profundizar la comprensión cultural (Gary, 2024).

El uso de libros ilustrados, que son herramientas eficaces para el aprendizaje temprano de idiomas. Contribuyen al desarrollo de la lectoescritura y la competencia comunicativa intercultural. La narración visual a través de libros ilustrados puede hacer que el proceso de aprendizaje sea más atractivo para los pequeños estudiantes (Boudechiche, 2024; Gary, 2024). Así como la incorporación de novelas gráficas puede mejorar la alfabetización visual y proporcionar una experiencia multitextual, haciendo que el proceso de aprendizaje sea más dinámico y atractivo (Hempel, 2015).

Encontramos también técnicas como la improvisación de diálogos, la mediación de personajes y la incorporación de nuevas opiniones pueden hacer que el proceso narrativo sea interactivo. Estos métodos fomentan la participación activa

## PANTALLAS QUE ENSEÑAN: MEJORANDO LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN ESTUDIANTES DE FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA (FLE) DE NIVEL B1

y una mayor interacción con el lenguaje (Babushkina y Kalungina, 2024). El uso de técnicas lúdicas puede mejorar la expresión oral, la escritura y la comprensión. Los juegos interactivos pueden hacer que el proceso de aprendizaje sea divertido y eficaz para niños y adolescentes (Markowski, 2020).

Por otro lado, Benabbes et al. (2024), nos explican que hay que destacar la narración que incorpora valores morales y sociales puede fortalecer las conexiones cognitivas y emocionales. Este enfoque no solo facilita la adquisición del lenguaje, sino que también fomenta la socialización y la convivencia entre los estudiantes.

Prácticas teatrales: la incorporación de elementos teatrales puede aportar creatividad artística al proceso de aprendizaje, haciéndolo más atractivo y práctico para los estudiantes avanzados (Parisse, 2018; Guevara-Rincón, 2025).

Con base en el estudio exploratorio sobre los *booktrailers*, se identifican los siguientes elementos como cruciales para hacer que los *booktrailers* sean atractivos y persuasivos:

- Sonidos y banda sonora: la elección de sonidos y música puede afectar significativamente el atractivo emocional del tráiler (Simões y Costa, 2020).
- Efectos visuales e imágenes: los efectos visuales de alta calidad y las imágenes atractivas son esenciales para captar la atención de la audiencia y transmitir la historia de manera efectiva (Simões y Costa, 2020).

### **6. Formas efectivas de incorporar elementos culturales franceses en un *booktrailer* para aprender un idioma**

- Compromiso visual y emocional: la incorporación de recursos multimedia como videos, música e imágenes puede generar respuestas emocionales y mejorar el compromiso, haciendo que la experiencia de aprendizaje sea más memorable y efectiva (Fombona y Pascual, 2013).
- Introducir textos literarios, piezas musicales, películas y esculturas puede proporcionar un rico contexto cultural y fomentar una conexión más profunda con el idioma (Grossen et al., 2012).
- Contenido relevante: Utilizar elementos de la cultura popular francesa, como la música contemporánea, el cine y las tendencias de las redes sociales, puede hacer que el contenido sea más accesible y atractivo para los estudiantes. Se ha demostrado que este enfoque fomenta el pensamiento crítico y la interacción de los estudiantes con el material (Schimier, 2014).
- Conciencia cultural: asegurarse de que el contenido sea culturalmente consciente y relevante puede ayudar a los estudiantes a conectar más

## **PANTALLAS QUE ENSEÑAN: MEJORANDO LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN ESTUDIANTES DE FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA (FLE) DE NIVEL B1**

profundamente con el material. Esto implica seleccionar contenido que refleje los matices culturales y la vida cotidiana en Francia (Degand, 2019).

- Creación colaborativa de contenido: involucrar a los estudiantes en la creación de contenido, como blogs o proyectos multimedia, puede fomentar un sentido de pertenencia y una comprensión cultural más profunda (Singha, 2023).
- Marco intercultural: el aprendizaje de idiomas implica inherentemente un diálogo entre las culturas de origen y meta. Incorporar elementos que resalten las interacciones interculturales puede enriquecer la experiencia de aprendizaje y proporcionar una perspectiva cultural más amplia (Fougerouse, 2016).
- Plurilingüismo: destacar la naturaleza plurilingüe de las regiones francófonas y las diversas identidades lingüísticas dentro de estas áreas puede proporcionar una comprensión más completa de la lengua y su contexto cultural (Prasard, 2020).
- Conexión emocional el uso de elementos culturales que resuenan emocionalmente con los estudiantes puede ayudar en su desarrollo intelectual y emocional, haciendo que el proceso de aprendizaje sea más holístico y efectivo (Grossen et al., 2012).
- Técnicas narrativas: emplear técnicas narrativas que integren historias y relatos culturales puede hacer que el contenido sea más atractivo y educativo (Fombona y Pascual, 2013).
- Contenido inclusivo: garantizar que el contenido sea inclusivo y represente con precisión las diversas narrativas culturales dentro del mundo francófono puede ayudar a crear un entorno de aprendizaje más equitativo (Efthymiou, 2025).
- Herramientas de medios digitales: el uso de herramientas de medios digitales para crear y compartir contenido puede mejorar la accesibilidad y la participación, especialmente en un contexto de aprendizaje globalizado (Singha, 2023).

**PANTALLAS QUE ENSEÑAN: MEJORANDO LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN ESTUDIANTES DE FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA (FLE) DE NIVEL B1**

<b>Estrategia</b>	<b>Descripción</b>	<b>Beneficios</b>
Elementos multimedia y audiovisuales.	Utilice vídeos, música e imágenes.	Mejora el compromiso y la conexión emocional.
Cultura popular.	Incorporar elementos culturales contemporáneos.	Aumenta la capacidad de relación y el pensamiento crítico.
Producción mediática culturalmente relevante.	Curar contenido con conciencia cultural.	Profundiza la comprensión cultural.
Diálogo intercultural.	Destacar las interacciones interculturales.	Enriquece la perspectiva cultural.
Desarrollo emocional e intelectual.	Utilice elementos culturales que resuenen emocionalmente.	Apoya el aprendizaje holístico.
Herramientas digitales e inclusividad.	Utilizar medios digitales y garantizar la representación.	Mejora la accesibilidad y la equidad.

**Tabla 3.** *Estrategias de enseñanza.*

La Tabla 3 recoge las estrategias de enseñanza observadas como más efectivas para favorecer la interacción intercultural y la implicación emocional del alumnado. Esta sistematización ayuda a trasladar los resultados del análisis a la práctica pedagógica cotidiana.

## **7. PROPUESTA DIDÁCTICA**

### **7.1. Objetivos didácticos**

- Desarrollar la competencia comunicativa en francés mediante la lectura, análisis y síntesis de obras literarias.
- Fomentar la expresión escrita y oral a través de la escritura de guiones y narraciones.
- Potenciar la competencia digital mediante el uso de herramientas de edición de audio, video e imagen.

## PANTALLAS QUE ENSEÑAN: MEJORANDO LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN ESTUDIANTES DE FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA (FLE) DE NIVEL B1

- Promover la interacción intercultural a partir del análisis de temas universales y específicos de la cultura francófona.
- Estimular la autonomía, la creatividad y el trabajo colaborativo.

### 7.2. Perfil del alumnado y nivel de competencia lingüística

- Nivel: B1-B2 del MCER
- Duración estimada: 4 semanas (8 sesiones de 90 minutos + trabajo autónomo).
- Modalidad: Presencial, híbrida o virtual.
- Competencias trabajadas: lingüística, digital, intercultural, sociolingüística, creativa y colaborativa.

### 7.3. Etapas del proyecto "*Booktrailers* francófonos"

Las tablas presentadas a continuación condensan los indicadores más relevantes de la evaluación del proyecto. En ellas se describen los criterios aplicados, las dimensiones analizadas y los porcentajes de mejora obtenidos según los instrumentos utilizados (rúbrica comparativa y encuesta de percepción). Su función es ofrecer una lectura cuantitativa clara que complemente la interpretación cualitativa de los resultados.

Etapa	Sesión	Descripción
Selección de la obra	Sesión 1-2	En grupos pequeños, los estudiantes eligen una obra literaria corta francófona (cuento, novela, fragmento de novela). Se contextualiza la obra y se identifican tema, conflicto, personajes y ambiente.
Análisis e investigación	Sesión 3	Se realiza un análisis textual y cultural de la obra. Los alumnos investigan el contexto del autor, la época y el lugar, y discuten sus implicaciones culturales.
Guion y storyboard	Sesión 4-5	Los estudiantes redactan un guion que combine narración, imagen y sonido. Elaboran un storyboard con planificación de escenas, voz en off, imágenes y música.
Producción digital	Sesión 6-7	Se graban escenas y se seleccionan recursos multimedia libres de derechos. Se utiliza software como Canva, iMovie, WeVideo o Adobe Express para la edición del video.
Presentación y difusión	Sesión 8	Los <i>booktrailers</i> finalizados se presentan en clase y se difunden en plataformas educativas, blogs o redes institucionales. Se fomenta la retroalimentación y reflexión.

Tabla 4. Etapas.

#### **7.4. Criterios de evaluación**

- Proceso: participación, colaboración, planificación del guion y storyboard.
- Producto final: calidad del contenido lingüístico, creatividad, adecuación cultural, y uso de recursos digitales.
- Reflexión individual: breve autoevaluación escrita sobre el aprendizaje lingüístico, digital y cultural obtenido.

<b>Categoría</b>	<b>Criterio</b>	<b>Descripción</b>	<b>%</b>
Proceso	Participación activa	Participación constante en tareas, toma de decisiones, iniciativa	10%
	Colaboración y trabajo en equipo	Comunicación eficaz, respeto de roles, gestión de conflictos	10%
	Planificación del guion y storyboard	Claridad, coherencia narrativa, adecuación al contenido literario	10%
Subtotal proceso			30%
Producto final	Contenido lingüístico	Corrección gramatical, riqueza léxica, fluidez, pronunciación	15%
	Creatividad y originalidad	Propuesta visual innovadora, narrativa atractiva, impacto emocional	10%
	Adecuación cultural	Interpretación contextual adecuada de la obra y del entorno francófono	10%

**Tabla 5.** *Criterios de evaluación.*

### **8. RESULTADOS Y BENEFICIOS EDUCATIVOS**

Los resultados obtenidos se derivan del análisis de las rúbricas comparativas y de las encuestas de percepción aplicadas antes y después de la intervención. Para calcular los porcentajes de mejora, se compararon las medias obtenidas en las cinco dimensiones evaluadas mediante la rúbrica (fluidez oral, corrección gramatical, coherencia textual, riqueza léxica y pronunciación). Los valores reflejan el porcentaje de incremento medio respecto al puntaje inicial, mientras que las cifras referidas a motivación, autonomía y competencia digital proceden de la media de respuestas positivas (valores 4 y 5 en la escala Likert) en la encuesta final. En ningún caso los porcentajes representan descensos, sino mejoras o percepciones positivas tras la implementación del proyecto.

Para valorar el impacto de la propuesta, se realizó una experiencia piloto con un grupo de 22 estudiantes de nivel B1 del Grado en Educación. La recogida de datos se llevó a cabo mediante una rúbrica comparativa aplicada antes y después del proyecto, así como a través de una encuesta anónima de autoevaluación con

## **PANTALLAS QUE ENSEÑAN: MEJORANDO LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN ESTUDIANTES DE FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA (FLE) DE NIVEL B1**

ítems cerrados y abiertos. Los resultados reflejaron que el 82% del alumnado percibió una mejora significativa en su fluidez oral y que el 90% se sintió más motivado al integrar contenidos literarios y herramientas digitales en el aula de FLE.

### **8.1. Mejora de la expresión escrita y oral**

Durante la elaboración de los *booktrailers*, se espera que los estudiantes incrementen su capacidad para estructurar textos narrativos y descriptivos en francés. La redacción de guiones fomenta el uso adecuado del tiempo verbal, la coherencia textual y el enriquecimiento léxico. En una experiencia piloto realizada con 22 estudiantes de nivel B1, el 82% mejoró su fluidez oral en presentaciones orales y el 77% demostró mayor precisión gramatical en tareas escritas, según una rúbrica comparativa antes y después del proyecto.

### **8.2. Incremento de la motivación y autonomía**

El carácter creativo y colaborativo del proyecto potencia el compromiso activo del alumnado. El 90% de los participantes manifestaron sentirse más motivados al trabajar con herramientas digitales y contenidos literarios auténticos. Asimismo, más del 70% asumió responsabilidades de forma autónoma dentro del equipo (edición, narración, coordinación), lo que evidencia un aumento en la autorregulación del aprendizaje.

### **8.3. Consolidación de la competencia digital y el pensamiento crítico**

La integración de plataformas como Canva, Adobe Express o WeVideo permitió que los estudiantes desarrollaran habilidades técnicas relacionadas con la edición multimedia, la gestión de archivos y la planificación audiovisual. Tras una autoevaluación digital, el 85% reconoció haber adquirido nuevas destrezas tecnológicas, y el 65% indicó que podría aplicar lo aprendido en otros contextos académicos o personales.

El análisis de obras literarias francófonas expuso al alumnado a realidades sociales, históricas y culturales diversas. El 78% de los estudiantes demostró una comprensión más profunda de los valores culturales presentes en la obra seleccionada, y el 60% fue capaz de establecer paralelismos críticos entre su propia cultura y la francófona. La interacción con el contenido literario incentivó discusiones en clase sobre estereotipos, identidad y diversidad, fortaleciendo el

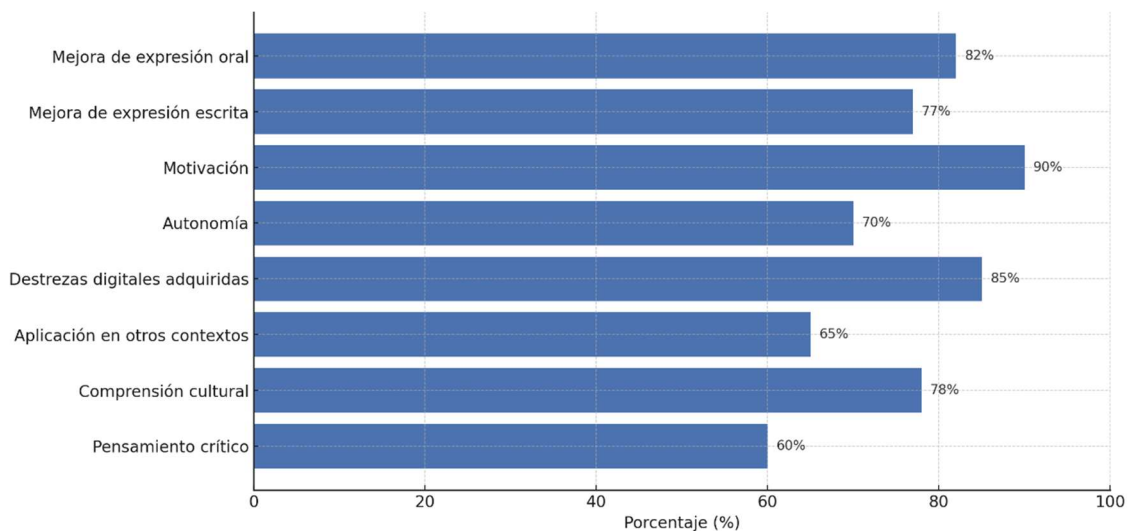
## PANTALLAS QUE ENSEÑAN: MEJORANDO LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN ESTUDIANTES DE FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA (FLE) DE NIVEL B1

pensamiento crítico. En conjunto, estos resultados, obtenidos mediante instrumentos triangulados, respaldan la eficacia del enfoque propuesto y confirman la correspondencia entre los objetivos planteados y las evidencias empíricas recogidas.

La Figura 2 sintetiza los resultados obtenidos a partir de la comparación pre y post-intervención. En el eje horizontal se representan las dimensiones evaluadas (fluidez oral, precisión gramatical, motivación, autonomía, competencia digital y comprensión intercultural), mientras que el eje vertical muestra el porcentaje de mejora o respuesta positiva en cada caso.

Los datos evidencian una tendencia claramente ascendente: un 82 % del alumnado manifestó haber mejorado su fluidez oral, un 77 % mostró mayor precisión gramatical y un 90 % se declaró más motivado. Asimismo, el 85 % afirmó haber desarrollado nuevas competencias digitales, y un 78 % reconoció una comprensión cultural más profunda. Estas cifras corroboran que la secuencia didáctica basada en *booktrailers* contribuye tanto al progreso lingüístico como al fortalecimiento de la autonomía y la reflexión crítica del alumnado.

**Figura 2. Resultados**



## 9. DESAFÍOS Y CONSIDERACIONES

### 9.1. Barreras técnicas, tecnológicas y humanas

La implementación de proyectos pedagógicos basados en tecnologías inmersivas, como los *booktrailers*, representa un avance significativo hacia una enseñanza más participativa, multimodal e intercultural. Sin embargo, su integración en el aula no está exenta de limitaciones. Es fundamental abordar con mirada crítica los desafíos estructurales, metodológicos y formativos que esta propuesta implica, con el fin de garantizar su viabilidad y sostenibilidad en diversos contextos educativos.

Uno de los principales obstáculos para la incorporación efectiva de los *booktrailers* en el aula de FLE radica en las condiciones técnicas y tecnológicas disponibles. En muchos entornos escolares, especialmente en contextos rurales o con escasos recursos, se evidencian carencias en cuanto a equipos informáticos, acceso a internet de alta velocidad, licencias de software de edición y dispositivos móviles compatibles. Estas limitaciones pueden restringir la calidad del producto final y generar desigualdades en la participación estudiantil. A ello se suma la posible falta de soporte técnico en los centros educativos, lo que dificulta la resolución de problemas técnicos durante el desarrollo del proyecto. Para contrarrestar estas barreras, es necesario promover políticas de equidad digital y fomentar el uso de herramientas gratuitas, multiplataforma y de fácil acceso, como Canva, Clipchamp o Adobe Express.

La implementación de un proyecto como el *booktrailer* exige una planificación detallada y una gestión eficiente del tiempo disponible. La creación de un producto audiovisual conlleva múltiples etapas –selección de la obra, análisis literario, redacción de guion, diseño del *storyboard*, grabación, edición y difusión–, cada una de las cuales requiere tiempo significativo, tanto en el aula como fuera de ella. Esta complejidad puede entrar en tensión con la rigidez de los programas curriculares o la carga horaria semanal destinado al FLE, dificultando su aplicación en cursos con calendarios ajustados.

Además, la organización de grupos de trabajo, la asignación de tareas y el seguimiento individualizado suponen una demanda adicional para el docente, que debe actuar como mediador, facilitador y evaluador del proceso. Para afrontar este desafío, se recomienda integrar el proyecto de manera flexible dentro de una

## PANTALLAS QUE ENSEÑAN: MEJORANDO LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN ESTUDIANTES DE FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA (FLE) DE NIVEL B1

unidad temática, aprovechar sesiones interdisciplinarias o extracurriculares, y utilizar herramientas colaborativas en línea para optimizar el tiempo de producción.

### 10. DISCUSIÓN

Los resultados de esta experiencia piloto encuentran eco en la literatura especializada sobre *booktrailers* y producciones audiovisuales como recurso didáctico. Estudios de aula y trabajos de revisión muestran que la producción de *booktrailers* favorece tanto la motivación como el desarrollo de competencias digitales y comunicativas (Gómez-Domingo y Bárcena-Toyos, 2022; Martínez-Díaz y Rodríguez, 2020). Desde una perspectiva teórica, Vollans (2016) y Grøn (2014) analizan el carácter intermedial del *booktrailer* y sus implicaciones para la experiencia de lectura, lo cual ayuda a explicar por qué la actividad puede promover una comprensión más profunda del texto y una mayor implicación emotiva.

A su vez, experiencias prácticas descritas en contextos escolares (Festa, 2017) corroboran que la producción de materiales audiovisuales en grupo refuerza la competencia comunicativa y la creatividad. No obstante, y en consonancia con autores que reclaman cautela, estos trabajos también señalan limitaciones metodológicas comunes (muestras reducidas, diseños no experimentales), por lo que las mejoras observadas en nuestro pilotaje deben interpretarse como indicios prometedores que requieren confirmación mediante diseños más amplios y controlados.

### 11. CONCLUSIONES

El presente estudio aporta evidencia preliminar sobre el potencial didáctico de los *booktrailers* en la enseñanza del francés lengua extranjera (FLE). A partir de una experiencia piloto limitada en número de participantes, se observan mejoras significativas en la fluidez oral, la precisión gramatical y la motivación del alumnado. Sin embargo, estos resultados deben interpretarse con cautela, dado el carácter exploratorio del diseño y la ausencia de un grupo de control o análisis longitudinal. Por ello, las conclusiones se entienden como indicios prometedores más que como generalizaciones extrapolables a todos los contextos de enseñanza de FLE.

El uso de este formato narrativo y multimodal en el aula también facilita un equilibrio significativo entre la adquisición de competencias técnicas (como la edición de video o la gestión de plataformas digitales) y el cumplimiento de los objetivos curriculares del FLE. Este equilibrio se traduce en un aprendizaje auténtico, donde la lengua se practica con propósito comunicativo real,

## PANTALLAS QUE ENSEÑAN: MEJORANDO LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN ESTUDIANTES DE FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA (FLE) DE NIVEL B1

contextualizado en una producción cultural significativa. Los estudiantes no solo "aprenden sobre" una obra francófona, sino que "hacen algo con ella", la reinterpretan, la sintetizan y la difunden, convirtiéndose en agentes activos de construcción de sentido.

Los resultados obtenidos en el marco de esta propuesta didáctica señalan que un 90% de los participantes se sintió más motivado en comparación con actividades tradicionales de expresión oral o escrita. Asimismo, el 85% manifestó haber adquirido nuevas habilidades digitales, y un 78% reportó una mayor comprensión de los contextos culturales francófonos. Estos indicadores refuerzan la idea de que el proyecto no solo tiene valor instrumental, sino también transformador, tanto en lo académico como en lo personal.

No obstante, como se discutió previamente, la implementación de este tipo de proyectos no está exenta de desafíos. Entre ellos destacan las barreras tecnológicas, las necesidades de formación docente y la gestión del tiempo en el aula. Superar estas dificultades requiere no solo creatividad metodológica, sino también políticas institucionales que respalden la innovación educativa con recursos, formación continua y apoyo interdisciplinario.

En cuanto a las líneas futuras de investigación, se sugiere realizar estudios empíricos longitudinales que midan el impacto de los *booktrailers* en el aprendizaje del FLE en distintos niveles (A2 a C1), así como explorar su aplicación en contextos multilingües o en programas de inmersión digital. También se plantea la necesidad de analizar cómo este tipo de proyectos influye en la identidad lingüística de los aprendientes y en su relación con las culturas francófonas.

Los *booktrailers* no solo modernizan la enseñanza del FLE, sino que contribuyen a formar aprendientes competentes, críticos y creativos, preparados para actuar con eficacia y sensibilidad en entornos interculturales. Su implementación, cuidadosamente planificada y acompañada por una evaluación formativa integral, constituye una práctica pedagógica poderosa, adaptable y alineada con las exigencias del siglo XXI.

De cara a futuras investigaciones, sería pertinente ampliar la muestra, incorporar un diseño mixto con grupo de control y analizar el impacto longitudinal del uso de *booktrailers* en diferentes niveles del MCER. Asimismo, se recomienda comparar los resultados con otras prácticas de narrativa digital (pódcast, cortometrajes o webseries educativas) para determinar con mayor precisión el alcance formativo de esta herramienta en el aprendizaje del FLE.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Abadi, D. (2015). « Pour une analyse sémio-didactique de l'image dans le manuel scolaire algérien : de la langue à la culture ou de la culture à la langue ? » *Synergies Argélie*, (22), pp. 87-92.
- Allam-Iddou, S. (2015). « De l'usage des textes littéraires comme outil didactique pour l'enseignement/apprentissage du Français Langue Étrangère ». *Synergies Chili*, (11), pp. 96-103.
- Babushkina, L. & Kalugina, O. (2024). "Integration of Storytelling Technology and the Moral Education of Student Personalities in Foreign Language Instruction". In: Bylieva, D. & Nordmann, A. (Eds). *Scenarios, Fictions, and Imagined Possibilities in Science, Engineering, and Education. PCSF 2024. Lecture Notes in Networks and Systems*, (1204). Cham: Springer, pp. 99-114. [https://doi.org/10.1007/978-3-031-76800-2\\_7](https://doi.org/10.1007/978-3-031-76800-2_7)
- Benabbes, S. y AbdulHaleem Abu Taleb, H. (2024). "The effect of storytelling on the development of language and social skills in French as a foreign language classrooms". *Heliyon*, 10(8), e29178. <https://doi.org/10.1016/j.heliyon.2024.e29178>
- Boudechiche, N. (2024). Boudechiche, N. (2024). « La médiation technologique en didactique de la langue-culture française : description d'une immersion virtuelle dans le château de Versailles ». *Synergies Espagne*, (17), pp. 161-186.
- Brook, J., y Beauchamp, G. (2015). "Digital storytelling and learning: the role of book trailers in language education". *Language Learning Journal*, 43(4), pp. 345-357.
- Cope, B. y Kalantzis, M. (2015). "The things you do to know: An introduction to the pedagogy of multiliteracies". In: Cope, B., Kalantzis, M. (Eds.). *A pedagogy of multiliteracies: Learning by design*. London: Palgrave Macmillan, pp. 1-36. [https://doi.org/10.1057/9781137539724\\_1](https://doi.org/10.1057/9781137539724_1)
- Dal, M. (2020). « Création vidéo en classe de langue : une approche ludique et motivante ». *Le Français dans le Monde*, (429), pp. 42-45.
- Degand, D. (2019). "Stereotypes vs. Strategies for Digital Media Artists: The Case for Culturally Relevant Media Production". *Theory Into Practice*, 58(4), pp. 368-376. <https://doi.org/10.1080/00405841.2019.1626617>
- Dewaele, J.M. (2005). *Focus on French as a Foreign Language: Multidisciplinary Approaches*. London: Multilingual Matters.

## PANTALLAS QUE ENSEÑAN: MEJORANDO LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN ESTUDIANTES DE FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA (FLE) DE NIVEL B1

- Dubois, A. L. (2017). « Favoriser l'expression orale en classe de Français Langue Étrangère : Des modalités aux activités ». *Synergies France*, (11), pp. 149-158.
- Efthymiou, I.-P. (2025). "Integrating Indigenous Media for Educational Progress: Merging Traditional Knowledge with Modern Curricula". In: Kgari-Masondo, M. (Ed.). *Indigenous Teaching Disciplines and Perspectives for Higher Education*. New York, London, Beijing: IGI Global, pp. 285-308. <https://doi.org/10.4018/979-8-3693-9296-6.ch014>
- Ellis, J. G., Lin, W. S., Lin, C.-Y. & Chang, S.-F. (2015). "Predicting Evoked Emotions in Video". 2014 *IEEE International Symposium on Multimedia*, Taichung, Taiwan, 2014, pp. 287-294. <https://doi.org/10.1109/ISM.2014.69>
- Festa, K. (2017). "The Book Trailer Project: Media Production within an integrated classroom". *Journal of Media Literacy Education*, 9(2), pp. 105-113. <https://doi.org/10.23860/JMLE-2019-09-02-08>
- Fombona, J. y Pascual, M. A. (2013). "Recursos audiovisuales en el aprendizaje formal e informal: actitudes de estudiantes españoles y mexicanos". *Estudios de Educación Internacional*, 6(2), pp. 1-11. <https://doi.org/10.5539/ies.v6n2p1>
- Fougerouse, M.-C. (2016). « Une approche de l'interculturel dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère ». *Synergies France*, (10), pp. 109-122.
- Gabaudan, O. R. (2016). Students as Producers of Digital Audio-Visual Clips in Preparation for a Study Abroad Period: Collaboration for Independent Language Learning. In: Tafazoli, D. & Romero, M. (Eds.). *Multiculturalism and Technology-Enhanced Language Learning*. New York, London, Beijing: IGI Global. <https://doi.org/10.4018/978-1-5225-1882-2.ch006>
- Gary, A. L. (2024). « L'album jeunesse en classe de français langue étrangère : des pratiques de classe qui créent le lien à la langue ». *Synergies Pays Germanophones*, (17), pp. 135-151.
- Gómez-Domingo, M., y Bárcena-Toyos, P. (2022). *Percepciones de los estudiantes sobre el uso de "booktrailers" para fomentar el hábito lector y desarrollar la competencia digital en la educación primaria*. Investigaciones Sobre Lectura, (17), pp. 67-82. <https://doi.org/10.24310/isl.vi17.14304>
- Grøn, R. (2014). "Literary experience and the book trailer as intermedial paratext". *SoundEffects: An Interdisciplinary Journal of Sound and Sound Experience*, 4(1), pp. 90-107. <https://doi.org/10.7146/se.v4i1.20330>
- Grossen, M., Zittoun, T. & Ros, J. (2012). "Boundary Crossing Events and Potential Appropriation Space in Philosophy, Literature and General Knowledge". In: Hjørne, E., Aalsvoort, G.V.D., Abreu, G.D. (Eds). *Learning, Social Interaction and*

## PANTALLAS QUE ENSEÑAN: MEJORANDO LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN ESTUDIANTES DE FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA (FLE) DE NIVEL B1

- Diversity - Exploring Identities in School Practices*. Rotterdam: SensePublishers. [https://doi.org/10.1007/978-94-6091-803-2\\_3](https://doi.org/10.1007/978-94-6091-803-2_3)
- Cuevara-Rincón, G. (2024). « L'apprentissage de la langue-culture française grâce aux technologies immersives à l'université : lunettes de réalité virtuelle pour travailler les compétences orales ». *Synergies Espagne*, (17), pp. 187-341.
- Cuevara-Rincón, G. (2024b). "Recorrido por la literatura sobre los videojuegos como herramienta para el aprendizaje de lenguas extranjeras en las aulas universitarias". *Educación, lenguaje y sociedad*, (23), pp. 1-26. <http://dx.doi.org/10.19137/els-2024-232307>
- Cuevara-Rincón, G. (2025). *Manuel de dramatisation en cours de français langue étrangère*. Editum. Ediciones de la Universidad de Murcia. <https://doi.org/10.6018/editum.3137>
- Hempel, M. (2015). "A picture (book) is worth a thousand words: picture books in the EFL primary classroom". In: Delanoy, W., Eisenmann, M. & Matz, F. (Eds.). *Learning with Literature in the EFL Classroom*. Frankfurt am Main: Peter Lang, pp. 69-84. <https://doi.org/10.3726/978-3-653-04297-9>
- Kandeel, R. H. (2021). "'Local' digital educational products in teaching French as a foreign language: challenges and practices". *Lenguas Modernas*, (57), pp. 49-69.
- Maizonniaux, C. (2019). « Aborder la sensibilisation aux variétés du français en A2B1 : Enjeux et opportunités ». *Lidil*, (60). <https://doi.org/10.4000/lidil.6598>
- Markowski, G. (2020). « L'interaction et la créativité dans l'enseignement/l'apprentissage du français langue étrangère aux enfants et adolescents (niveaux: A1, A2). Propositions d'activités ludiques ». *Synergies Afrique des Grands Lacs*, (9), pp. 27-41.
- Martínez-Díaz, L. Y. y Rodríguez Hernández, A. A. (2020). "El booktrailer como estrategia didáctica para el desarrollo de las competencias comunicativas, narrativas y digitales". *Revista Boletín REDIPE*, 9(6), pp. 168-182. <https://doi.org/10.36260/rbr.v9i6.1010>
- Mervitz, J. H., De Villiers, J. P., Jacobs, J. P. & Kloppers, M. (2020). "Comparison of early and late fusion techniques for movie trailer genre labelling". *2020 IEEE 23rd International Conference on Information Fusion (FUSION)*, pp. 1-8. <https://doi.org/10.23919/FUSION45008.2020.9190344>
- OpenAI. (2023). *Scopus* [Mapa conceptual].
- Paesani, K. (2016). "Literature and the integration of language and content: A multiliteracies approach". *Foreign Language Annals*, 49(1), pp. 35-45. <https://doi.org/10.1111/flan.12316>

## PANTALLAS QUE ENSEÑAN: MEJORANDO LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN ESTUDIANTES DE FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA (FLE) DE NIVEL B1

- Parisse, L. (2018). « Essai de théorisation de la pratique théâtrale en français langue étrangère : créativité artistique et apprentissage ». *Cahiers de l'APLIUT*, 37(2). <https://doi.org/10.4000/apliut.6213>
- Rouxel-Cubberly, N. (2014). "The Film Trailer Project: French Films as Textbooks". *The French Review*, 88(1), pp. 117-133. <https://doi.org/10.1353/tfr.2014.0111>
- Schaeffer-Lacroix, E. (2021). "Integrating corpus-based audio description tasks into an intermediate-level German course". *International Journal of Applied Linguistics*, 31(2), pp. 173-192. <https://doi.org/10.1111/ijal.12294>
- Schlindwein, A. F. (2013). "Facing the Challenge - Developing an Instructional Plan for Portuguese as Foreign Language in Brazil Based on Multiliteracy". *IADIS International Conference on Cognition and Exploratory Learning in Digital Age (CELDA 2013)*, pp. 337-380.
- Simões, D. y Costa, R. (2020). "Book trailers e digital storytelling na arte de persuadir o consumidor". In: Mesquita, A., Moreira, F., Soares, L. & Viamonte, M. J. (Eds). *Atas da 20ª Conferência da Associação Portuguesa de Sistemas de Informação (CAPSI'20) - "Artificialização, Humanização: Os desafios dos Sistemas de Informação na transformação da sociedade"*. Porto: Universidade Portucalense (UPT). <https://capsi2020.apsi.pt/index.php/pt/conferencia-pt/atas>
- Singha, S. (2023). "Culturally Relevant Teaching in Humanities: E-Book Creation, Blogging, and Bookmaking." In: Frazier, D. M. (Ed.). *Teaching Humanities with Cultural Responsiveness at HBCUs and HSIs*. New York, London, Beijing: IGI Global, pp. 121-146. <https://doi.org/10.4018/978-1-6684-9782-1.ch006>
- Suter, L., Berthele, R. et Thomas, A. (2024). « L'apprentissage du vocabulaire en français L2 avec Netflix : effet des activités de pré-/post-visionnage ». *Journal of French Language Studies*, 34(2), pp. 227-248. <https://doi.org/10.1017/S0959269523000273>
- Vanarote, V., Chandre, P., Mande, U., Shafi, P., Dhotre, D. & Nimbalkar, M. (2024). "Genre Classification of Movie Trailers Using Audio and Visual Features: A Comparative Study of Machine Learning Algorithms". In: Jain, S., Mihindukulasooriya, N., Janev, V. & Shimizu, C.M. (Eds). *Semantic Intelligence. ISIC 2023. Lecture Notes in Electrical Engineering*, (1258). Singapore: Springer. [https://doi.org/10.1007/978-981-97-7356-5\\_20](https://doi.org/10.1007/978-981-97-7356-5_20)
- Vollans, E. (2016). "Think of It as a Trailer... for a Book". *Publications*, 4(4), 32. <https://doi.org/10.3390/publications4040032>

**PANTALLAS QUE ENSEÑAN: MEJORANDO LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN ESTUDIANTES DE FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA (FLE) DE NIVEL B1**

Wössner, U. (2018). « Technologies immersives et apprentissage des langues : vers une pédagogie interactive et cognitive ». *Revue de didactique des langues*, 45(3), pp. 23-40. <https://doi.org/10.4000/rdl.468>

**Fecha de recepción 05 de febrero de 2025**

**Fecha de aceptación 28 de febrero de 2025**



Este artículo pertenece a la Universidad de Zaragoza  
y se distribuye bajo una Licencia Creative Commons  
Atribución-NoComercial-SinDerivar 4.0 Internacional.

Eres libre de compartir copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato  
Bajo las condiciones siguientes:

**Reconocimiento de la autoría**, ya incluida en esta diapositiva.

**NoComercial** – no se puede utilizar el material para una finalidad comercial.

**SinObraDerivada** – Sin remezclar, transformar o crear a partir del material